

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 22:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I będziesz zbezczeszczona w oczach narodów – i poznasz, że Ja jestem JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zostaniesz zbezczeszczona na oczach narodów — i przekonasz się, że Ja jestem PAN!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I będziesz splugawione na oczach pogan, i poznasz, że ja jestem JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będziesz splugawione przed oczyma pogan, aż poznasz, żem Ja Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I posiędę cię przed oczyma narodów, a poznasz, żem ja PAN!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem przyjmę cię jako własność na oczach pogan, i poznasz, że Ja jestem Pan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I będą cię miały narody za przekleństwo; wtedy poznasz, że Ja jestem Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tyś zbezcześciło się samo w oczach narodów i poznasz, że Ja jestem JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zhańbiłaś się bowiem wobec narodów, lecz przekonasz się, że Ja jestem JAHWE”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Splugawiłoś się samo w oczach narodów i poznasz, że Ja jestem Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і дам насліддя в тобі перед очима народів. І пізнаєте, що Я Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W oczach ludów sam przez siebie będziesz poniżony, i poznasz, że Ja jestem WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I będziesz zbezczeszczona w sobie na oczach narodów, i będziesz musiało poznać, że ja jestem Jehową’ ”.